УДК 81’13

**ТЕМА ИННОВАЦИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ПУБЛИКАЦИЯХ РОССИЙСКИХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ**

Козаренко Ольга Михайловна,

доцент кафедры Теории и практики иностранных языков,

Институт иностранных языков Российского университета дружбы народов [okozarenko@gmail.com](mailto:okozarenko@gmail.com)

**Аннотация**

В статье рассматриваются основные направления в развитии инновационных процессов и подходов в преподавании иностранных языков, нашедшие отражения в публикациях российских авторов в последние годы. Проведенный анализ отражает особенности восприятия исследователями самого термина «инновация», а также определяет направления работы по внедрению инноваций в практику преподавания иностранных языков в высших и средних учебных заведениях.

**Ключевые слова:** инновации, иностранные языки, информационные технологии, инновационные подходы, инновационные методики в преподавании иностранных языков

В какой степени инновации в преподавании иностранных языков (ИЯ) находят отражение в исследованиях отечественных авторов? Что именно они подразумевают под «инновациями» в обозначенном контексте? Какие аспекты инновационных изменений находят наибольший отклик в работе преподавателей, а, следовательно, и в их изучении? Попытаемся ответить на эти вопросы опираясь на анализ ряда статей, опубликованных за последние годы. Заранее оговоримся, что работа не претендует на всеобъемлющий охват публикаций по данной теме. Тем не менее, как капля воды отражает ее планетарные свойства, так и выборочный срез работ по данной теме может дать представление о ситуации в целом.

По какому принципу отбирались статьи для исследования? Мы решили ограничиться временным интервалом в 5 лет (за некоторым исключение) т.е. анализировались статьи, написанные не ранее 2013 года. Использование оповещений портала Гугл Академия scholar.google.ru позволило отобрать ряд наиболее цитируемых работ. Обнаружив, однако, что не всегда глубина исследования пропорциональна ее популярности, мы ориентировались на подборку ключевых слов по теме инноваций и наличие термина «инновация» или его производных в заголовках статей.

Для понимания сути инновационных методов обратимся прежде всего к характеристике традиционных методов обучения. Авторы перечисляют последние, отмечая их эффективность и упоминая прежде всего проблемное и разноуровневое обучение, проектные методики, личностно-ориентированное обучение, технологии сотрудничества, игровые методы, интенсивное обучение, коммуникативный и компетентностный подходы. [3]. Обращая внимание на низкую эффективность преподавания (преподавание на начальных курсах и низкое количество часов) автор обосновывает необходимость смены методов, связывая это и с экономической целесообразностью. Однако это предложение ограничивается только обращением к общей трактовке термина «педагогические технологии».

Подробное описание традиционных методов приводится в работе [6], которым противопоставляются методы инновационные: метод проектов, метод «общины», суггестопедический метод, метод «тихого» обучения, метод опоры на физические действия, метод обучения с помощью компьютера, метод коммуникативных заданий, нейролингвистическое программирование и др. Обратим, однако, внимание, что большинство из этих «альтернативных» моделей обучения относятся ко второй половине XX века.

Порой авторы обращаются к методам, которые считались инновационными несколько десятилетий тому назад, но в эпоху информационного общества при создании новых компьютерных программ вновь обращают на себя внимание преподавателей. Например, как в случае использования карт памяти при обучении профессиональному ИЯ [2].

В своих работах авторы обращаются к терминам: инновации; инновационная обучающая среда; инновационная деятельность; инновационные процессы; новшества; инновационные резервы; инновационная система; ведущая инновация; инновационный инструмент, технологические инновации; инновационные педагогические технологии, Редкими являются работы, где авторы конкретизируют содержание употребляемых терминов. Так, например, в статьях преподавателей МГИМО [16], приводится определение Китайгородской, согласно которому «инновация» включает экспериментально проверенные идеи, технологии, методы, готовые к системному внедрению в учебный процесс [18]. В более ранней работе они пишут, что «*инновация –это целенаправленное положительное изменение в системе языкового образования и/или обучения иностранному языку, затрагивающее по меньшей мере один компонент системы и приводящее к развитию одной или нескольких составляющих иноязычной коммуникативной компетенции»* [17].

В редких эмпирических исследованиях, [17, с.53], приводятся интересные статистические данные по восприятию преподавателями самого термина «инновация». Половина респондентов-преподавателей вуза связывают их с использованием новых учебных материалов, за ними следуют ИКТ (24%) и лишь 10% преподавателей и студентов связывают их с особенностями взаимодействия обучающего и обучаемого. Главная цель инноваций определяется, как повышение уровня владения ИЯ, а их успешность определяется – инициативой «сверху» (50% опрошенных). Авторы установили, что главным мотивом участия в инновациях является интерес к новому виду деятельности (60%), а отторжение инноваций происходит из-за отсутствия консенсуса между авторами инноваций и их исполнителями (50%). Использование платформы «I-Tritium» позволило создать в вузе инновационную обучающую среду. Несмотря на то, что авторы статьи разделяют взгляды на педагогические инновации Хуторского А.В. [15], для рядового преподавателя (в рамках данного исследования) отсутствуют четкие критерии понимания инновационной деятельности. Это подтверждают и другие публикации. Например, при названии статьи «Инновационные технологии в обучении ИЯ» [7] автор перечисляет многочисленные виды внеаудиторной деятельности (конкурсы викторины, кружки т.д.) и говорит о возможностях интернета, что вряд ли вписывается на сегодняшний день в контекст инноваций.

Молодые исследователи, говоря об инновациях, обращают внимание на особенности формирования компетенций учителя ИЯ в соответствии с Национальной доктриной образования в РФ на период до 2025 г. и требованиями Совета Европы, описывая эти компетенции. [10, c.180]. Их работам свойственно обобщенное описание (без опоры на собственный опыт) таких методов работы как, метод проектов и технологии проблемного обучения [12].

Необходимость формирования инновационных лингводидактических компетенций затрагивается в публикации Г. И. Коротких, 2010 [5] Авторы обращают внимание на необходимость формирование компетенции дискурса как коммуникативного события, когда трансформация текста, его преобразование становятся важнее его простого восприятия. Среди лингводидактических инноваций в процессе обучения иностранному языку авторы призывают к повышению профессиональной культуры обработки информации на иностранном языке. По мнению авторов инновационного подхода, требует и интегрирование основных компонентов международных стандартов по иностранному языку («Общеевропейских компетенций» (ОК) и проекта Совета Европы. Среди инновационных подходов в лингводидактике авторами отмечается необходимым включить использование автоматизированного перевода. Они рассматриваю его как метаязык и говорят о необходимости обучения постредактированию.

Интересным представляется взгляд на инновационный резерв лингвистической составляющей в преподавании ИЯ профессии, сформулированный и разработанный преподавателями МГИМО [17]. Авторы видят его в том, чтобы в содержательном компоненте языка профессии в лингвистической составляющей делать акцент на коннотацию, форму речи (устную или письменную), функционально-стилевую окраску, уделять внимание идиоматическим выражениям, регистру, функциональному стилю [17, c.58]. Авторы обращают внимание на контекстный информационный резерв (связь со специальными дисциплинами), реализация которого связана с объективными и субъективными трудностями. В деятельностной составляющей содержательного компонента предлагается включить элементы ИЯ для академических целей в изучение языка профессии, т.к. слабыми местами студентов являются умение вычленить главное, проанализировать прочитанное и логично его изложить. Раскрываются также методическая и дидактическая составляющие языка профессии.

Для продвинутого уровня инновационные подходы в преподавании грамматики рассматриваются в тесном взаимодействии с традиционными методами [1]. Акцент на принципы «студентоцентричности» и сопоставления с родным языком при разработке комплекса грамматических упражнений повышает эффективность усвоения материала, равно как обязательность системного видения грамматики.

Многие авторы, оценивают использование ИКТ на занятиях по ИЯ как инновационные формы работы. Технологические инновации, по мнению исследователей, должны вести к инновационным педагогическим технологиям в преподавании ИЯ [4] и максимальному использованию потенциала технологий ВЕБ 2,0. Однако в содержании целого ряда статей мы обнаруживаем либо общий информационных программ, [11, 14], либо перечисление информационных Интернет-ресурсов для различных видов речевой деятельности. Например, для французского языка [8]. Некоторые учителя средних школ ссылаются на собственный опыт использования ИКТ [9].

Исследователи не оставляют без внимания и зарубежный опыт инновационных практик преподавания, рассказывая о принципах действия электронного портфолио и платформы «Kindle» [13] и советуя нам оказаться в числе тех, «кто рождает инновационные идеи».

Подводя итог краткому обзору взгляда на инновации в преподавании ИЯ в публикациях отечественных авторов, нам бы хотелось отметить, что эта тематика не является крайне популярной у авторов. Но даже в том случае, если авторы обращаются к ней, далеко не всегда речь идет о собственно инновациях, а скорее упоминаются классификации различных методов обучения, порой уже не несущих в себе инновационную составляющую. При этом авторы приводят информацию об этих методах или описывают их, не опираясь на личный опыт и не проводя их глубокого анализа на основе изучения имеющихся материалов. Из всех проанализированных работ только одна статья носит экспериментальный характер и ее выводы подтверждены полученными фактами.

Однако проведенный анализ показывает многоаспектность подходов преподавателей ИЯ в стремлении реализации инновационных подходов. Объективная трудность с которой сталкиваются исследователи заключается в определенной субъективности самого понятия «инновационных изменений», когда-то или иное нововведение субъективно может восприниматься как «новое» для его исполнителя, хотя по своему содержанию таковым не является. Подробное описание терминов, связанных с инновациями, мы находим в работе Хуторского о педагогической инноватике [15], в которых он считает синонимами термины «инновация» и «нововведение». Однако нам представляется, что термин «инновация» носит более системный характер и предполагает фундаментальные изменения в рамках функционирующей системы. В то время как «нововведение» выступает как частный случай инновации, направленный на изменение одного из признаков системы.

Несомненно, что данное исследование имеет свои ограничения: анализировались только те статьи в названии которых фигурировали термины, связанные с инновациями или же они входили в ключевые слова. На самом деле охват инновационных приемов работы коллег несомненно более широк. И с этой точки зрения нам представляется крайне важным заинтересованность преподавателей в стремлении найти наиболее эффективные подходы в преподавании ИЯ, раскрывая инновационный резерв традиционных методик и обращаясь к принципиально новым приемам работы.

**Библиографический список:**

1. Александровская Е. Б. Инновационные подходы в преподавании иностранного языка на уровнях В2-С1 (из опыта написания учебника) // Вестник МГИМО. 2013. №6 (33). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-podhody-v-prepodavanii-inostrannogo-yazyka-na-urovnyah-v2-s1-iz-opyta-napisaniya-uchebnika (дата обращения: 23.03.2018).
2. Давиденко Е. С. Использование информационных карт для подготовки студентов к иноязычному профессиональному общению // Вестник МГЛУ. 2013. №12 (672).
3. Ильин Ю. В., Смирнова И. Ю. К традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка в вузе МВД. //Инновационные технологии в образовательной деятельности. – 2016. – С. 215-218.1.
4. Кащук С. М. Технологические инновации и инновационные педагогические технологии в обучении иностранным языкам (на примере французского языка) // Преподаватель ХХI век. 2014. №1.
5. Коротких Г. И., Коротких Г. И. Формирование инновационных компетенций студентов при обучении иностранным языкам в университете // Вестник КемГУ. 2010. №2.
6. Крапивкина О. А., Синева Ю. О. О традициях и инновациях в методике преподавания иностранных языков // Вестник ИрГТУ. 2013. №9 (80).
7. Куличкова Е. А. Инновационные технологии в обучении иностранному языку // Системные технологии. 2015. №17. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-tehnologii-v-obuchenii-
8. Кудряшова С. В. Интеграция интернет-ресурсов в обучение иностранному языку: на материале французского языка // Вестник СГЮА. 2015. №5 (106).
9. Лошкарева О.В Использование инновационных технологий на уроках английского языка// Актуальные вопросы преподавания предметов гуманитарного цикла стр.58-60 http://do.s-ba.ru/files/articles/2018-feb-web.pdf#page=59
10. Никонова Е. И. Формирование компетенций учителя иностранного языка в свете инноваций в современном иноязычном образовании // Вестник ТГУ. 2013. №12 (128).
11. Маханькова Н. В., Фаткулина Р. Ф. Стандарты нового поколения: инновационные технологии в обучении иностранным языкам и культуре // Многоязычие в образовательном пространстве. 2015. №7. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/standarty-novogo-pokoleniya-innovatsionnye-tehnologii-v-obuchenii-inostrannym-yazykam-i-kulture (дата обращения: 23.03.2018).
12. Палагутина М.А., Серповская И.С. Инновационные технологии обучения иностранным языкам// Проблемы и перспективы развития образования: материалы междунар. заоч. науч. конф. (г. Пермь, апрель 2011 г.). Т. 1 / Под общ. ред. Г.Д. Ахметовой. – Пермь: Меркурий, 2011. – 222 с. с. 156-159
13. Пантыкина Н. И. Инновационные практики преподавания иностранных языков на опыте зарубежных исследователей // Вестник Череповецкого государственного университета. 2018. №1 (82). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-praktiki-prepodavaniya-inostrannyh-yazykov-na-opyte-zarubezhnyh-issledovateley (дата обращения: 23.03.2018).
14. Филипович И. И. Инновационные методы изучения иностранных языков. Мультимедиа и компьютерные технологии // Научный вестник ЮИМ. 2016. №2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-metody-izucheniya-inostrannyh-yazykov-multimedia-i-kompyuternye-tehnologii (дата обращения: 23.03.2018).
15. Хуторской А.В. Педагогическая инноватика – рычаг образования [Электронный ресурс], Интернет-журнал "Эйдос", 2005. 10 сентября. Режим доступа:http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-19
16. Ястребова Е. Б., Кравцова О. А. Инновационный потенциал обучения языку профессии (на примере английского языка) //Филологические науки в МГИМО. – 2017. – №. 1. – С. 56-67.
17. Ястребова Е.Б., Крячков Д. А. Инновации как форма устойчивого развития языкового образования в отдельно взятом вузе // Вестник МГИМО. 2013. №6 (33).
18. Kitajgorodskaja G.A. Innovacii v obrazovanii - dan’ mode ili trebovanie vremeni? [Educational Innovations – Buzzword or Demand of the Times?]. Innostrannye Yazyki v Shkole – Foreign Languages at School, 2009, no. 2, pp.2-7.

**THE THEME OF INNOVATION IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE PUBLICATIONS OF RUSSIAN RESEARCHERS**

Kozarenko Olga, Professor of the Theory and practice of foreign languages department, Institute of foreign languages of the Russian University of friendship of peoples okozarenko@gmail.com

**Abstract**

The article discusses the main directions in the development of innovative processes and approaches in the teaching of foreign languages, reflected in the publications of Russian authors in recent years. The analysis conducted reflects the peculiarities of the researchers' perception of the term "innovation" itself, determines the directions of work on the introduction of innovations in the practice of teaching foreign languages in higher and secondary schools.

**Keywords:** innovations, foreign languages, information technologies, innovative approaches, innovative methods in teaching foreign lingua.

**References**

1. Aleksandrovskaya E. B. Innovacionnye podhody v prepodavanii inostrannogo yazyka na urovnyah V2-S1 (iz opyta napisaniya uchebnika) // Vestnik MGIMO. 2013. №6 (33). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-podhody-v-prepodavanii-inostrannogo-yazyka-na-urovnyah-v2-s1-iz-opyta-napisaniya-uchebnika (data obrashcheniya: 23.03.2018).

2. Davidenko E. S. Ispol'zovanie informacionnyh kart dlya podgotovki studentov k inoyazychnomu professional'nomu obshcheniyu // Vestnik MGLU. 2013. №12 (672).

3. Il'in YU. V., Smirnova I. YU. K tradicii i innovacii v metodike prepodavaniya inostrannogo yazyka v vuze MVD. //Innovacionnye tekhnologii v obrazovatel'noj deyatel'nosti. – 2016. – S. 215-218.1.

4. Kashchuk S. M. Tekhnologicheskie innovacii i innovacionnye pedagogicheskie tekhnologii v obuchenii inostrannym yazykam (na primere francuzskogo yazyka) // Prepodavatel' HKHI vek. 2014. №1.

5. Korotkih Gennadij Ivanovich, Korotkih Galina Ivanovna Formirovanie innovacionnyh kompetencij studentov pri obuchenii inostrannym yazykam v universitete // Vestnik KemGU. 2010. №2.

6. Krapivkina Ol'ga Aleksandrovna, Sineva YUliya Olegovna O tradiciyah i innovaciyah v metodike prepodavaniya inostrannyh yazykov // Vestnik IrGTU. 2013. №9 (80).

7. Kulichkova Elena Aleksandrovna Innovacionnye tekhnologii v obuchenii inostrannomu yazyku // Sistemnye tekhnologii. 2015. №17. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-tehnologii-v-obuchenii-

8. Loshkareva O.V Ispol'zovanie innovacionnyh tekhnologij na urokah anglijskogo yazyka// Aktual'nye voprosy prepodavaniya predmetov gumanitarnogo cikla str.58-60 http://do.s-ba.ru/files/articles/2018-feb-web.pdf#page=59

9. Nikonova E. I. Formirovanie kompetencij uchitelya inostrannogo yazyka v svete innovacij v sovremennom inoyazychnom obrazovanii // Vestnik TGU. 2013. №12 (128).

10. Kudryashova Sof'ya Vladimirovna Integraciya internet-resursov v obuchenie inostrannomu yazyku: na materiale francuzskogo yazyka // Vestnik SGYUA. 2015. №5 (106).

11. Mahan'kova N. V., Fatkulina R. F. Standarty novogo pokoleniya: innovacionnye tekhnologii v obuchenii inostrannym yazykam i kul'ture // Mnogoyazychie v obrazovatel'nom prostranstve. 2015. №7. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/standarty-novogo-pokoleniya-innovatsionnye-tehnologii-v-obuchenii-inostrannym-yazykam-i-kulture (data obrashcheniya: 23.03.2018).

12. Palagutina M.A., Serpovskaya I.S. Innovacionnye tekhnologii obucheniya inostrannym yazykam// Problemy i perspektivy razvitiya obrazovaniya: materialy mezhdunar. zaoch. nauch. konf. (g. Perm', aprel' 2011 g.). T. 1 / Pod obshch. red. G.D. Ahmetovoj. – Perm': Merkurij, 2011. – 222 s. s. 156-159

13. Pantykina Natal'ya Igorevna Innovacionnye praktiki prepodavaniya inostrannyh yazykov na opyte zarubezhnyh issledovatelej // Vestnik CHerepoveckogo gosudarstvennogo universiteta. 2018. №1 (82). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-praktiki-prepodavaniya-inostrannyh-yazykov-na-opyte-zarubezhnyh-issledovateley (data obrashcheniya: 23.03.2018).

14. Filipovich I. I. Innovacionnye metody izucheniya inostrannyh yazykov. Mul'timedia i komp'yuternye tekhnologii // Nauchnyj vestnik YUIM. 2016. №2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/innovatsionnye-metody-izucheniya-inostrannyh-yazykov-multimedia-i-kompyuternye-tehnologii (data obrashcheniya: 23.03.2018).

15. Hutorskoj A.V. Pedagogicheskaya innovatika – rychag obrazovaniya [EHlektronnyj resurs], Internet-zhurnal "EHjdos", 2005. 10 sentyabrya. Rezhim dostupa:http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-19

16. YAstrebova E. B., Kravcova O. A. Innovacionnyj potencial obucheniya yazyku professii (na primere anglijskogo yazyka) //Filologicheskie nauki v MGIMO. – 2017. – №. 1. – S. 56-67.

17. YAstrebova E.B., Kryachkov D. A. Innovacii kak forma ustojchivogo razvitiya yazykovogo obrazovaniya v otdel'no vzyatom vuze // Vestnik MGIMO. 2013. №6 (33).

18. Kitajgorodskaja G.A. Innovacii v obrazovanii - dan’ mode ili trebovanie vremeni? [Educational Innovations – Buzzword or Demand of the Times?]. Innostrannye Yazyki v Shkole – Foreign Languages at School, 2009, no. 2, pp.2-7.

© Козаренко О.М., 2018